

Jean Espéranto Info

Magazine de l'association Espéranto-Jeunes : JEFO-Informas
Trimestriel • n°2004/1 • 2 €



Expolangues: y'a pas que l'anglais dans la vie

Armelle Piolat



Ce salon des langues a lieu tous les ans à Paris, avec une portée nationale grâce à sa journée professionnelle (enseignants, traducteurs, et autres professions en rapport avec les langues). Pour coller au thème de cette année (« langues rares »), l'accent a été mis sur la défense des droits linguistiques par le biais d'un nouveau dépliant « défense des droits linguistiques » (DDL).

Karine Bérizzi et Jérôme Mathieu ont géré le stand Espéranto France/Jeunes. Une dizaine de jeunes se sont relayés pendant 4 jours pour discuter avec les visiteurs. Il y en a eu plus le samedi que les 3 autres jours réunis et parmi eux, de nombreux ont laissé leur courriel pour recevoir le Verda Krabo et/ou la nouvelle lettre d'Espéranto-France « Esperanto Aktiv ».

Des points forts ont marqué notre présence :

- Un T-shirt avec un slogan « SOS langues » était porté sur le stand (et visible pendant nos pauses dans les allées du salon),
- Henri a présenté la manifestation « Europa Bunto » aux exposants en leur proposant de venir nous rejoindre le 9 mai à Strasbourg,
- Karine, lors du cocktail d'inauguration, a remis un dépliant DDL à son ministre (éducation nationale, L. Ferry)

Cette année, il n'y a pas eu de présentation lors de la «classe» (payante mais dont la

proximité nous a apporté des visiteurs), mais des « découvertes expresses » furent improvisées sur notre stand. Notre Henri national a également « parlé » de l'espéranto dans la langue des signes (2 fois de suite, bravo !). Des espérantistes étrangers sont venus sur le stand (par ex. Lizetta d'Italie, Suzanna d'Arménie et Tatiana de Russie) prouvant ainsi l'aspect international et amical de la langue.

Dès le lendemain, une réunion a permis de répartir les contacts et de proposer aux franciliens d'assister à une réunion de présentation puis à un stage débutant. Plus de 20 personnes sont venues et ont discuté autour d'un verre et de gâteaux faits maison.

L'image de l'Espéranto est positive. Certains jeunes visiteurs

ne connaissaient pas son existence mais ont trouvé l'idée intéressante et ont apprécié le principe des cours en ligne. Dans 2 journaux nationaux, des infos sont parues sur la langue et le stand (La Croix et Ouest France). Et la touche charmante fut la bonne promo faite par certains garçons sur le stand voisin de la Hongrie (à cause des jolies hôtesse)

Bref, une très bonne réussite

« L'image de l'Espéranto est positive. Certains jeunes visiteurs ne connaissaient pas son existence mais ont trouvé l'idée intéressante »



le samedi suivant au siège, les jeunes sont motivé-e-s

Ĉu vi volas ludi en granda rondo...

Béatrice et Armelle



Béatrice, non espérantiste, a participé à la Luda (fin de semaine sur le thème des jeux), organisée par Adenjo à Donneville.

Le programme était chargé mais une partie a été annulée à cause de la pluie (jeux extérieurs, parcours du combattant) mais les jeux apportés par les participants ont trop vite fait passer ce week-end des 17 & 18 avril 2004 près de Toulouse.

Après 14 heures de trajet depuis Paris et à peine 10 heures de sommeil sur 2 jours, elle nous donne ses impressions.

Armelle: Quelle fut ta 1ère impression ?

Béatrice: Festif, convivial et chaleureux. J'ai été super bien accueillie et j'ai passé un très bon week-end au milieu de tous ces gens chaleureux et souriants.

Quel est ton avis global sur le week-end ?

Pluvieux ! La chaleur des participants m'a fait oublier la pluie glaciale qui tambourinait dehors. Plus sérieusement mention spéciale à Gérald qui a essayé de m'accompagner dans mon footing et qui n'a tenu que 10 minutes ! Courage à lui pour le prochain. Une très belle organisation, une ambiance très agréable.

Est-ce que les espérantistes présents t'ont « bourré le crâne » pour que tu étudies la langue ?

Non et j'ai envie d'apprendre, j'ai d'ailleurs téléchargé « *ikurso* » mais comme je suis en recherche d'emploi je n'ai pas eu le temps de m'y mettre. Et comme je vais peut être vivre à Marseille, je recherche des espérantistes locaux.

Par quoi as-tu été marquée ?

La découverte de la langue, l'idée originale et fédératrice des jeux.

Et puis parce que j'aime la musique, c'était très intéressant de visiter le studio de Vinilkosmo. (ndlr : Flo nous a fait visiter les studios de répétition + celui d'enregistrement où Cyrille a repris un titre des VVCP avec des effets spéciaux). C'est une occasion rare. Le technicien était d'ailleurs charmant et c'est fort sympathique à lui d'avoir pris le temps de nous faire découvrir cet univers particulier.

As-tu appris des nouveaux jeux ?

Oui le « *memory* » et aussi le jeu de carte « *le menteur* » qui était très drôle. Au-delà du jeu de carte, il y

avait une ambiance loufoque qui s'était créée. Il y avait de la suspicion, des complicités, des jeux de mimiques, à la limite d'un exercice de théâtre.

Est-ce que quelque chose t'a déçue ?

Ah non alors !

Le prix était-il raisonnable ?

Il était bon et les repas étaient très bien.

Comment s'est déroulé le co-voiturage ?

Un peu serrés mais les passagers étaient représentatifs des participants du week-end.

Est-ce que tu as envie de participer à d'autres « semajnfinoj » ?

Ah ouais !!



Béatrice et Armelle

As-tu envie de revoir des espérantistes ?

Aussi.

Prévois-tu d'organiser une rencontre ?

Oui, j'envisage de participer activement à la prochaine rencontre en Île-de-France [ndlr : les Franciliens prévoient d'organiser un week-end dans la région].

« Le technicien de Vinilkosmo était d'ailleurs charmant et fort sympathique »



Brusela seminario bru-cela

Bertrand Hugon



TEJO plu trejnas la aktivulojn de siaj landaj sekcioj cele, ke ĉi tiuj disvolvu altnivelan agadon por disvastigi Esperanton en la diversaj landoj. Ĉifoje komence de marto 28 eŭropanoj kunvenis dum unu semajno en Bruselo por kleriĝi ĉefe en la kampo de publikaj rilatoj; kun eŭropaj instancoj kaj amaskomunikiloj. Unuvorte temis pri kiel rimarkigi nin en medioj tre pripetitaj de Ne Registraj Organizaĵoj.

Beluloj ne ĉiam konvinkas

Al la instancoj oni alparolas ĉefe por peti monon. Ekzemple nian seminarion subvenciis la Eŭropa Komisiono. Ni vizitetis ĝin por prelego pri la subvenciada programo JUNULARO.

Alia ebleco estas grupiĝi kun aliaj NRO-j celante sufiĉe pezi por klopodi influi la eŭropan politikon. Tion TEJO faras membrante de sep jaroj en FoJE – Forumo de la Junularoj Eŭropaj – kiun ni ankaŭ vizitis. Bedaŭrinde la portparolanto de la forumo, kvankam belulo laŭ almenaŭ la inaro, ne tiom konvinkecis kaj eĉ pli ol la alta membrokotizo li dubigis nin ĉu TEJO plu anu en tiu strukturo.

Do la estraro nun reekzamenu la situacion kaj komuniku al la

"Dum intervjuoj ili uzas strangan metodon, kiu konsistas el ripetado de la demandoj ĝis kiam la alparolito respondas laŭ la atendo de la filmistoj."

komitato la kialojn de la decido ĉu nea ĉu jesa.

Televido dirigas al ni tion, kion ĝi volas

Alia belulo sendube estas la eŭropa deputito Marco Cappato kun kiu ni parolis en la parlamentejo. Li ja favoras al Esperanto sed li emfazas, ke nia

afero progresos en la politikaj sferoj nur se la movado iel plenumos ion por helpi al la socio. La komenciĝon de la diskuto cetere filmis teamo de la televidkanalo Arte, sed ili rapide foriris por ne maltrafi la aviadilon.

Fakte jam de du tagoj ili sekvis nin kaj intervjuis kelkajn el ni. Dum intervjuoj ili uzas strangan metodon, kiu konsistas el ripetado de la demandoj ĝis kiam la alparolito respondas laŭ la atendo de la filmistoj.

Do ne miru en majo kiam la kvinminuta dokumentjako elsendiĝos se kelkaj diroj kaj kondutoj niaj surprizecos.

Sed nenio valoras kompare al stulta kantado

Jes la amaskomunikila medio havas siajn regulojn en kiu Daffyd el la Brusela KomunikadCentro – BKC – incisis nin. Nun konantaj interesajn teknikojn indas kontrui publikrilatan strategion por kapti la atenton de la ĵurnalistoj.

Tiudirekte ni esploras dum la IJK en Rusio kiel la junaj esperantistoj ŝatus, ke TEJO utiligu sin al la socio. Eble en Kovrov helpas nin labori la stranga kanzono kunverkita kaj kantaĉita la tutan semajnon kun gitaristo de Dolcxamar.



Bruselo, urbo de la frititaj terpomoj

Sarajevo : aux croisements des cultures

Cyrille Poulet



Photos : Carolin Hoetzel

A la fin du mois de mars 2001, se déroulait un séminaire de TEJO* dans la capitale de Bosnie Herzégovine. Une quarantaine de participants sont venus des quatre coins d'Europe pour travailler avec l'espéranto comme seule langue de travail.

Sarajevo c'est tout plein de symboles dans les têtes. Ce genre de chose dont on a entendu bien des fois le nom sans vraiment connaître. La vie semble agréable, la ville est entourée de montagnes ces minarets adossés aux mosquées donnent une touche orientale. Mais dans chaque quartier, on voit des trous sur toutes les façades des murs. Il y en a tellement, que l'on a du mal à imaginer que ce sont les marques de rafales de mitraillettes. Ça fait presque dix ans que la guerre est finie, mais ses traces ne sont pas près de s'effacer.

On avait deux thèmes à choisir : « maîtrise de projet » ou « enseignement de l'espéranto ». Le programme « maîtrise de projet » permettait avant tout de nous familiariser avec les différentes aides que certaines institutions ou organismes européens qui donnent des subventions aux structures qui montent un projet.

L'enseignement contenait une longue partie sur les théories de la pédagogie et sur une révision générale de la grammaire de l'espéranto.

S'ajoutait avec *E@I* (espéranto et

Internet) quelques cours d'HTML (page web) et une présentation du site 'Lingva prismo'. Mais le plus important fut certainement le projet IK.

Le programme IK (InterKulturo) se donne pour objectif d'attirer notre attention sur les incompréhensions culturelles. La culture est une chose tellement proche de nous qu'elle forme notre identité. Ainsi vu de l'extérieur, on ne voit qu'une petite partie



de la culture de l'autre, comme l'apparence vestimentaire, par exemple. Ce que l'on voit est la surface, pour comprendre certaines bases d'une culture : il faut aller plus loin.

Mais comment faire ? Chez les Japonais ne pas retirer ses chaussures lorsque l'on rentre chez quelqu'un est très malpoli, le faire remarquer l'est encore plus. Ainsi notre propre culture, nous

« on ne voit qu'une petite partie de la culture de l'autre »

ne la voyons pas. Elle nous semble trop évidente, indépassable.

C'est en mêlant les jeux de rôle aux discussions, que l'on s'aperçoit de la pertinence du projet. Ainsi comme le faisait remarquer l'une des participantes, « ce qui fonctionne c'est que suite au séminaire, nous avons aussi découvert des choses sur nous mêmes, et notre culture. Car c'est toujours plus facile de voir comment les autres réagissent. » Pour résumer Lana Shlafer co-responsable du programme remarquait « le but est plus de donner l'envie de savoir ».

Sarajevo reste un symbole de coexistence pacifique. La guerre qui a eu lieu ici est un peu particulière. Les Croates, Serbes et Bosniaques parlaient tous la même langue. Une langue pour ce comprendre et être frère. Aujourd'hui c'est rentable d'apprendre le serbo-croate : on apprendra trois langues officielles d'un seul coup puisque les trois langues (serbe, bosniaque et croate) ne sont qu'artificiellement séparées.

Malgré les volontés, souvent, tout pourrait encore basculer vers la guerre. On a toujours tendance à ne pas s'interroger sur ce qui nous divise et se concentrer sur ce qui nous rassemble. Pourtant, sans ces questions la paix est-elle réellement signée ?

Cyrille Poulet

(* association mondiale de jeunes espérantophones

interkulturo.net



La infanoj de la internaciaj infankongresetoj kreskis...

Adenjestelle, du esperantaj fratinoj !

Valencio, 1993



Valencio, 1993

Dum la somero 1993, okazis Universala Kongreso (UK) en Valencio (Hispanio). En apuda vilaĝo, Alborache, geinfanoj havis eblecon renkontiĝi en belega loko, kun naĝejo. Ĉeestis proksimume 50 geinfanoj el pli ol 10 landoj (Francio, Germanio, Rusio, Pollando, Japanio, Usono, Portugalio, Hispanio...)

Okazis la IIK en Alborache, apud Valencio. Dum ĉi-tiu IIK la infanoj havis la eblecon teatrumi, kunludi kaj kunkanti, kaj ankaŭ okazis tuttaga ekskurso en sovaĝa loko kun grandaj rokoj kaj naturaj fontoj en kiuj eblis baniĝi.

Naumburg, 2003

10 jarojn poste, 9 el la ĉeestantoj de la IIK en Alborache kunfotiĝis dum la IS en Naumburg. Ili estis : Adenjo kaj Estelle el Francio, Svetlana el Rusio, Stela el Hungario, Tali el Israelo, Aldona el Germanio, Rolf, Petra, kaj Hannah el Britio. Tio estas historio de long-daŭraj amikecoj dum regulaj

esperanto-renkontiĝoj, jaroj post jaroj...

Adenjo kaj Estelle eklernis esperanton preskaŭ samtempe, kiam ili estis ĉirkaŭ 9-jaraĝaj : **Adenjo** nun aĝas 23 jarojn kaj instruas matematikon kaj informatikon en Ĝenevo. Estelle aĝas 22 jarojn kaj ĉi-jare studas Internaciajn Rilatojn en Manĉestro, Britio. **Sveta** estas denaskulino, kaj ŝi ankaŭ estas

22-jaraĝa. Ŝi studas rusan filologion kaj esperas instrui la rusan lingvon eksterlande poste.

Stela estas denaskulino, 16 jaraĝa. **Tali** venas el Israelo. **Aldona** estas denaskulino, de pola patro kaj germana patrino. Ankaŭ ŝia pli aĝa fratino **Aneta** parolas esperanton, sed ŝi ne povis ĉeesti tiun-ĉi IS-n. **Petra** estas denaskulino, kaj havas 20 jarojn. Ŝi studas muzikon en Leeds, Britio. **Rolf** estas denaskulo kiel Petra, lia fratino. Li estas 23-jaraĝa kaj studas teknologion de la aŭdio materialo (« *audio technology* ») en Manĉestro, Britio. **Hannah** aĝas 23 jarojn kaj finstudis la francan kaj germanan lingvon. Ŝi nun serĉas laboron.

La fina vorto estas : simple ĉeestu geinfanajn kongresojn (almenaŭ proponu ĝin al infanoj konataj de vi), kaj tiel vi ekhavos multajn longdaŭrajn amikecojn!

Naumburg, 2003



Naskiĝis...



Solal

Ŝia fratino Monette partoprenis sian unuan esperanto-aranĝon en Strasburgo (IJK 2001), je la aĝo 6 semajnoj (en ventro !)...

Nia dua infano estis ankoraŭ pli

juna kiam li partoprenis FESTON 2003, je la aĝo 3 semajnoj ... ! Liajn impresojn pri tiu aranĝo li ankoraŭ ne kapablas esprimi, mi rakontos tion al vi post kelkaj jaroj... (« *Panjo, kio estis tiu stranga buŝbruo, tuj sekvita de alveno de vanila deserto, kiam mi estis en via ventro?!!* »). Nu, nia eta Solal do naskiĝis la 27an de aprilo 2004, kaj la tuta familio tre feliĉas !



Alix

Charlotte kaj Cédric, du aktivuloj de Jefe el Lyon, prezentas Alix. Eble li iru al IJK por havi fratinojn?

Essendilène

Dua ĵonglada semajnfino

De la 18a ĝis 20a de junio - Massongy, apud la lago Lemano - Francio



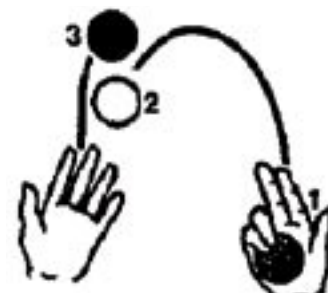
Juin 2004, c'est la fin de l'année scolaire, des examens.... Que tu sois ou non étudiant(e), viens profiter des premières chaleurs de l'été, dans une ambiance de fête. Du 18 au 20 juin, la fédération Espéranto Rhône-Alpes t'invite à te détendre dans une ambiance tranquille.

Tu pourras apprendre à jongler, ou enseigner aux autres si tu es déjà un expert. Il est conseillé d'emporter un maillot de bain si tu as envie de te baigner dans le lac Léman...



Kio nepras:

bona humoro
aermatraco kaj dormsako
ĵongliloj se vi havas
naĝkostumo



Junio 2004, fino de la studa jaro, la ekzamenoj jam finiĝis aŭ finiĝas... studento aŭ ne, venu por ĝui la someran varmecon en festema etoso. De la 18a ĝis 20a de junio, la Rodanalpa Esperanta Federacio invitas vin malstreĉiĝi en trankvila etoso.

Tie vi eklernos ĵongli. Aŭ eble vi instruos al la aliaj, se vi jam spertas. Neforgeseblas la naĝkostumo por ĝui la freŝecon de la lago Lemano.

Vian aliĝon vi sendu al:

Adenjo Charrière
Le Privilège A2
8 rue des Léchères
74140 Douvaine
tél. : 04 50 35 02 73
tél. : 08 707 404 70

Aŭ rete :

adenjo@esperanto-jeunes.org



La unua ĵonglada semajnfino



**Ĉu vi emas ĵongli?
Do venu al Massongy
de la 18a ĝis 20a de junio**

Aliĝilo al ĵonglada semajnfino

Familia nomo:

Persona nomo:

Adreso:

Lando:

Telefono:

Retadreso:

Profesio:

Naskiĝtago (TT-MM-JJJJ): ina / malina

Mi alvenas (indiki tagon kaj horon de alveno)

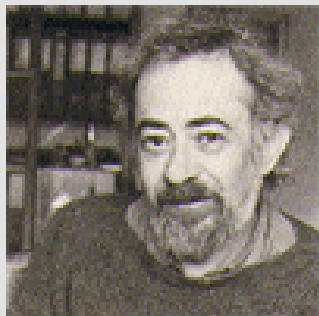
Mi proponas sidlokojn en mia veturilo de

Mi bezonas sidlokojn en veturilo de

Mi engaĝiĝas por partopreni en la preparado de la manĝoj kaj en la ordigado dum tiu semajnfino.

Distre kaj Kulture

Vassilis Alexakis



Kiu interesiĝas pri lingvoj kaj ŝatas legi, nur emas al ekkono de la libroj de Vassilis Alexakis. De 35 jaroj, tiu greka desegnisto kaj verkisto vivas parte en Parizo, parte en Ateno. Tio konstante pensigas, cerbumigas lin al lingvoj, niaj rilatoj al ili, al kion ili kaŝas au kaŝe montras...

En « *La langue maternelle* », estas rakontata la historio de Pavlos: li revenas Atenen post longa restado en Parizo, kie li loĝas kaj laboras. Li denove malkovras tiujn evoluintajn urbojn kaj landon,

plie interesiĝas pri unu litero, la epsilono E. La E estis antaue pendanta super la eniro de la Apola Templo en Delfo kaj malaperis sen kompreni al la homoj sian sencon. Kaj kompreneble Pavlos volas scii tion. Serĉas respondon, vivas kompanie de tiu enigmo. Lernas ne rapidi. Malkovras ke la celo de la skribo eble ne estas lumigi sed mistero. Cetere, parolante pri lingvoj, rimarkindas ke Ta ellenika, lia patrino lingvo, komencas per E.

Ĉu ĉiuj vortoj celus obligi misteriojn?

Vassilis Alexakis ankaŭ skribis, interalie, *Les Mots étrangers*. Tre bone parolas la grekan, tre bone parolas la francan sed tamen la ĉefa ulo decidas lerni trian lingvon, tute nekonatan de li, por Kompreni...

Interesege aŭtoro...

Cécile Chamba

Ĉu vi ŝatas la ludadon de Pendumito ?



Ne temas pri tiu fama ludo dum kiu oni devas savi pendumoton per diveno de vorto sed pri nova grupo en Esperanta muziko. Ili estas polaj kaj ĵus eldonis provalbumon kiu enhavas ses titolojn, parte en la pola kaj parte en esperanto. Pri la stilo ni diru ke se vi ŝatas la viglan sonon de la KD « Subgrunde » vi ŝatos tiun albumon.

Pli da informoj en ilia retejo : www.pendumito.republika.pl

La KD haveblas per retmesaĝsendo al vinilkosmo@esperanto.org kaj per la butikoj de Jefe (Vidu paĝo 7).

Rubulo

Reggae africain



Denis Rockatamba estis jam konnu du publiko esperantophone. Il partoprenis en la grupo « Afrika Espero » kiu realigis unu kantaŭon kontraŭ la FMI, treŝte aprezita. En solo, il atingis sukceson antaŭ la publiko de l'Internacia Seminario (festivalo de junaj esperantophoneoj en Germanio). Les guitares et les rythmes africains sont assez atypiques dans le domaine de la musique. Malgré de bons musiciens, la production est un peu faible par rapport à la musique actuelle. Nous contenterons de ces 10 titres en attendant un prochain opus plus travaillé.

Cyrille Poulet

(voir la boutique d'Espéranto-Jeunes)

Unilang.org

Jen tre interesa reto loko por tiuj, kiuj interesiĝas pri lingvoj. Se vi ne apartenas al tiuj, tamen tuj estos vi interesata traŭtante tiun klare kaj estetike faritan retejon. Oni trovas tie artikolojn pri diversaj lingvoj sed ankaŭ vortarojn, gramatikajn kursojn, nepre necesajn frazojn tradukitajn en tiuj diversaj lingvoj... - ĉio kompreneble nepagenda -. Se iu deziras lerni lingvon, eblas peti helpon de Unilangano. Oni nepre parolas angle sed ĉiuj lingvoj bonvenas kaj, tie, valoras. Ekzistas koninda forumo kie paroleblas pri ĉio : lingvoj kaj lingvistiko sed ankaŭ pri politiko, kulturo, literaturo... Ĝi posedas parton nomita Virtuala Lernejo pri Lingvoj kaj estas speciala loko por esperanto-parolantoj kiuj kune babilas pri esperanta grammatiko, esperantistaj spertoj... Eblas aktive partopreni disponebligante tekstojn aŭ proprajn kursojn, aŭ, eĉ, kreante ĉiajn lingvaĵojn! Tute inda retejo !!

Iru ĉe www.unilang2.org kaj ĝuu !
Cécile Chamba

BD originale !



Véritable monument de la contre culture en espéranto. Arnau le Catalan est de retour et n'y va pas de main morte. C'est par deux nouveaux volumes « **Malpli da teksto, kaj pli da sekso** » (moins texte plus de sexe (sic!) et la « **Vivo simplas ... temas pri Amo** » (La vie est simple ... on parle d'amour !)

Mille fois plus obsédé que Wolinski, et beaucoup plus taré qu'Edika, c'est comme ça qu'on l'aime Arnau. Au total 110 pages de pur plaisir !

Cyrille Poulet

(voir la boutique d'Espéranto-Jeunes)